



ДОГОВОР
ЗА ОРГАНИЗИРАНЕ НА ТРАНСПОРТ ЗА ПОЛЗВАТЕЛИТЕ
В ПРОЕКТ 2013-1-BG1-LEO01-08885
„РАЗШИРЯВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ УМЕНИЯ ЧРЕЗ ИЗУЧАВАНЕ НА
ДОБРИ СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРАКТИКИ В ИСПАНИЯ”,
ФИНАНСИРАН ПО ПРОГРАМА „УЧЕНЕ ПРЕЗ ЦЕЛИЯ ЖИВОТ”,
СЕКТОРНА ПРОГРАМА „ЛЕОНАРДО ДА ВИНЧИ” НА ЕК

Днес, 16.06.2014 г., в град Суворово, след проведена публична покана по реда на глава 8 „а” от ЗОП, между страните:

1. ПРОФЕСИОНАЛНА ГИМНАЗИЯ ПО СЕЛСКО СТОПАНСТВО „СВ.Г.ПОБЕДОНОСЕЦ” със седалище и адрес на управление: гр. Суворово, п.к. 26, ЕИК 000083398, представлявана от Марияна Георгиева Великова – Директор, наричана за краткост **“ВЪЗЛОЖИТЕЛ”**,

от една страна,

и

„Е-Турс” ООД, гр. Добрич, регистрирано и вписано в Търговския регистър, ЕИК 200374418, със седалище и адрес на управление: гр. Варна, община Варна, ул. „Оборище” № 13 А, представлявано от Павлина Чернева Алексиева в качеството ѝ на Управител и наричан за краткост **„ИЗПЪЛНИТЕЛ”**

от друга страна, се сключи настоящият договор за следното:

Предмет на договора

Чл. 1 (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши на свой риск, срещу вознаграждение, изпълнението на обществена поръчка с предмет: организиране на транспорт за ползвателите по проект 2013-1-BG1-LEO01-08885 „Разширяване на професионалните умения чрез изучаване на добри селскостопански практики в Испания”, финансиран по програма „Учене през целия живот”, секторна програма „Леонардо да Винчи” на ЕС, както следва:

Позиция 1: Закупуване на автобусни билети по редовна линия Варна – София – Варна - общо 44 броя за две групи ;

Позиция 2: Закупуване на самолетни билети София – Малага – София – общо 44 броя за две групи

Първа група се състои от 20 ученика + 2 придружаващи лица – 22 човека.

Дати на пътуване:

Заминаване – 01 юли 2014 г.; Връщане – 29 юли 2014 г.;



Втора група се състои от 20 ученика + 2 придружаващи лица – 22 човека.

Дати на пътуване:

Заминаване – 30 август 2014 г.; Връщане – 30 септември 2014 г.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да извърши услугата, така, както е описана съгласно условията на Публичната покана за участие в Процедурата и Офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(3) Мястото на предаване на автобусните/самолетни билети по договора е гр. Суворово, сградата на Възложителя.

Срок на договора

Чл. 2 (1) Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му и се прекратява с изпълнението на поетите с него задължения.

(2) Срокът за предаване на услугата по настоящия договор е до края на месец юни 2014 год.;

(3) Срокът по ал. 2 може да се удължава единствено, когато в резултат на непреодолима сила и/или непредвидени обстоятелства е невъзможно изпълнението в посочения в ал. 2 срок.

Цена и начин на плащане

Чл. 3 (1) Договорената цена съгласно офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, е в размер на

34383,33 лв (словом: тридесет и четири хиляди триста осемдесет и три лева и тридесет и три стотинки) без включен ДДС или 34750,00 лв (тридесет и четири хиляди седемстотин и петдесет лева) с включен ДДС в съответствие с приетото Ценово предложение на Изпълнителя.

(2) Цената включва: стойността на предлаганите услуги; разходите за транспорт до мястото на предаване на билетите и други обичайни разходи.

(3) Всички плащания по Договора се извършват в лева.

(4) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** само действително заявените и доставени автобусни/самолетни билети.

(5) Плащанията на дължимите суми, по цените посочени в Ценовото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** се извършва от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** след извършване на услугите от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(6) Плащанията по предходната алинея се извършва след подписване на Протокол между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощени от тях лица за извършената услуга от Изпълнителя и след представянето на данъчна фактура в оригинал, в която е посочен номера на проекта .

(7) Тогава, когато съгласно законодателството на Република България е дължим данък върху добавената стойност, той се начислява.

(10) Единичните цени, посочени в Ценово предложение на Изпълнителя не подлежат на промяна през целия срок на договора.

(11) Плащанията по настоящия договор ще се извършват от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** по банков път, по следната банкова сметка:



Банка: Интернешънъл Асет Банк
Клон: Добрич
IBAN: BG85 IABG 74951000514600
BIC: IABGBGSF

(8) В описателната част на фактурата, задължително трябва да бъде вписан текстът: „Разходът е извършен съгласно Договор № 2013-1-BG1-LEO01-08885 по секторна програма „Леонардо да Винчи” - Мобилност

Приемане на услугите. Преминаване на собствеността и риска

Чл. 4 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава автобусните/самолетни билети в съответствие с посоченото в публичната покана в гр. Суворово, сградата на ПГСС „Св.Г.Победоносец”.

(2) При доставянето, страните подписват двустранен приемно-предавателен протокол, неразделна част от настоящия договор.

(3) Собствеността и рискът от погиването и повреждането на доставените билети преминават върху **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в момента на подписване на приемно-предавателния протокол за предаването им в мястото на доставка, посочено в ал. 1.

(4) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да откаже да приеме билетите, ако не отговарят на изискванията, посочени в настоящия договор.

Тълкуване на разпоредби на Договора

Чл. 5 (1) Разпоредбите на Договора се тълкуват и прилагат във връзка една с друга, като при противоречие се търси действителната обща воля на страните.

(2) Нищожността на някоя от разпоредбите на Договора не води до нищожност на други разпоредби или на Договора като цяло.

(3) Заглавията в Договора са за удобство на препратките и не се вземат предвид при неговото тълкуване.

Приложимо право

Чл.6. Договорът се сключва и се подчинява на разпоредбите на българското законодателство.

Документи и приоритет

Чл.7.(1) Следните документи са приложения към Договора и го поясняват и допълват:

1. Оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

(2) Всички приложения към Договора имат еднаква задължителна сила за Страните.

Права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл.8 (1) Изпълнителят се задължава:

1. Да изпълни дейностите по договора съобразно описанието, съдържащо се в предоставената от негова страна оферта, и с оглед на заложените в нея параметри.

2. Да предаде автобусните/самолетни билети в съответствие с изискванията, уговорени в договора и приложенията към него;



3. Да предупреждава своевременно **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при невъзможност за изпълнение на поръчката поради причини, които не могат да се вменят във вина на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, както и при възникнали обстоятелства, които правят безпредметно изпълнението на услугата.
4. Да се придържа към всички приложими технически стандарти и норми, закони и подзаконовни нормативни актове, имащи пряко отношение към изпълнението на договора.
5. Да изпълни възложените в договора дейности с грижата на добър стопанин, при спазване на изискванията за ефикасност, прозрачност и старание, в съответствие с най-добрите практики в съответната област и с настоящия договор. За тази цел **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** трябва да осигури всички финансови, човешки и материални ресурси, необходими за пълното и точно изпълнение на задълженията си по настоящият договор.
6. Да изпълнява задълженията си самостоятелно или съвместно с един или повече партньори, ако такива са посочени в настоящият договор.
7. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** са единствените страни (наричани за краткост “страните”) по договора. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не признава съществуването на договорна връзка между него и партньорите или изпълнителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. Само **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е отговорен пред **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за изпълнението на договора.
8. Да води точна и редовна документация и счетоводни отчети, отразяващи изпълнението на поръчката, използвайки подходяща електронна система за документация и двустранно счетоводство. Тези системи могат да са неразделна част от текущата счетоводна система на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или допълнение към тази система. Тази система следва да се прилага в съответствие със националното законодателство. Счетоводните отчети и разходите, свързани с договора, трябва да подлежат на ясно идентифициране и проверка.
9. Да допуска **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, Договарящия орган, Управляващия орган, Сертифициращия орган, националните одитиращи органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата и външни одитори, да проверяват, посредством проучване на документацията му или проверки на място, изпълнението на договора, и да проведат пълен одит, при необходимост, въз основа на разходооправдателните документи, приложени към счетоводните отчети, счетоводната документация и други документи, свързани с финансирането на проекта..
10. Освен указаното по-горе, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да допусне Договарящия орган, Управляващия орган, Сертифициращия орган, националните одитиращи органи, Европейската служба за борба с измамите и външни одитори, да извършат проверки и инспекции на място в съответствие с процедурите, предвидени в законодателството на Европейската общност за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нарушения и приложимото национално законодателство. За тази цел **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави на служителите или представителите на Договарящия орган, Управляващия орган, Сертифициращия орган, националните одитиращи органи, Европейската комисия, Европейската



служба за борба с измамите и Европейската сметна палата, както и на външни одитори, извършващи проверки до местата, където се изпълнява договора, в това число и достъп до неговите информационни системи, както и до всички документи и бази данни, свързани с финансово-техническото управление на договора, както и да направи всичко необходимо, за да улесни работата им. Достъпът, предоставен на служителите или представителите на Договарящия орган, Управляващия орган, Сертифициращия орган, националните одитиращи органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата и външните одитори, извършващи проверки, трябва да бъде поверителен спрямо трети страни без ущърб на публично-правните им задължения.

11. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** гарантира, че правата на Договарящия орган, Управляващия орган, Сертифициращия орган, националните, националните одитиращи органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата и външните одитори, да извършват одити, проверки и проучвания, ще се упражняват равноправно, при еднакви условия и в съответствие с еднакви правила и по отношение на неговите партньори и подизпълнители.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право:

1. Да получи възнаграждение при изпълнение на задълженията си в размер и срокове, определени в настоящия договор.
2. Да изисква и получава информация от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** във връзка с изпълнение на задълженията си.

(3) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да се позове на незнание и/или непознаване на дейностите свързани с изпълнение на предмета на договора, поради която причина да иска изменение или допълнение към същия.

Разходи във връзка с изпълнението на Договора

Чл.9. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поема всички разходи във връзка с изпълнението на Договора, възникнали в резултат на грешки при изготвянето на Офертата.

Чл.10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изпълнява задълженията си по настоящия договор и отстранява всички недостатъци по тях, в рамките на Договорената цена.

Чл.11. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поема за своя сметка всички допълнителни такси (ако има такива), които се изискват съгласно Действащото законодателство и Договора, а Договорната цена няма да бъде коригирана с оглед на такива разходи.

Договорни разноси

Чл.12. Всички разноси, направени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** във връзка с изпълнението на Договора, доколкото не са включени в ценовата оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и заплащането им не е уговорено в Договора, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

Отговорност

Чл. 13 (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не носи отговорност за наранявания или вреди, нанесени на служителите или имуществото на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по време на изпълнение на договора или като последица от него. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи обезщетения или допълнителни плащания извън предвидените по договора, свързани с подобни вреди или наранявания.



(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** поема цялата отговорност към трети лица, в това число и отговорност за вреди и наранявания от всякакъв характер, понесени от тези лица по време на изпълнение на договора или като последица от него. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не носи отговорност, произтичащата от искове или жалби вследствие нарушение на нормативни изисквания от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, неговите служители или лица, подчинени на неговите служители, или в резултат на нарушение на правата на трето лице.

Конфликт на интереси

Чл. 14 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предприеме всички необходими мерки за избягване на конфликт на интереси, както и да уведоми незабавно **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** относно обстоятелство, което предизвиква или може да предизвика подобен конфликт.

(2) Конфликт на интереси е налице, когато безпристрастното и обективно изпълнение на функциите по договора на което и да е лице, е компрометирано поради причини, свързани със семейството, емоционалния живот, политическата или националната принадлежност, икономически интереси или други общи интереси, които то има с друго лице, съгласно чл. 52 и чл. 82 от Регламент 1605/ 2002 г., относно финансовите разпоредби, приложими за общия бюджет на Европейската общност, изменен с Регламент на Съвета (ЕО, Евроатом) №1995/2006 г.

Поверителност

Чл. 15 (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължават да запазят поверителността на всички поверително предоставени документи, информация или други материали, съгласно чл. 3, параграф 3 от Регламент 1998/2006 и/или чл. 10, параграф 2 от Регламент 800/2008 (ако е приложимо). Европейската комисия има право на достъп до всички документи, предоставени на Договарящия орган, като спазва същите изисквания за поверителност.

(2) При реализиране на своите правомощия **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** спазват изискванията за защита на личните данни съобразно разпоредбите на чл. 37 от Регламент на Комисията № 1828/08.12.2006 г. и приложимото национално законодателство.

Визуална идентификация

Чл. 16 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да направи всичко необходимо за разгласяване на факта, че проектът се финансира със средства на Европейския съюз от Програма „Учене през целия живот“ съгласно изискванията за визуализация на ЕК.

(2) Във всички обяви или публикации, свързани с проекта, както и на конференции и семинари, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уточни, че проектът е получил финансиране от Програма „Учене през целия живот“ на ЕС.

Права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 17 (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да:

1. Да заплати предвиденото възнаграждение, в размер и срокове, съгласно уговореното в този договор
2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да не възпрепятства **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и да не нарушава оперативната му самостоятелност във връзка с изпълнението на договора.



Непреодолима сила

Чл. 18. (1) Страните не отговарят една спрямо друга за неизпълнение или неточно изпълнение на свое задължение в резултат на настъпила непреодолима сила, в това число и за причинените от това неизпълнение вреди.

(2) Предходната алинея, не се прилага за права или задължения на страните, които е трябвало да възникнат или да бъдат изпълнени преди настъпване на непреодолимата сила.

(3) По смисъла на този договор непреодолима сила са обстоятелства от извънреден характер, които страните при полагане на дължимата грижа не са могли или не са били длъжни да предвидят или предотвратят.

(4) Не е налице непреодолима сила, ако събитието е настъпило в резултат на неположена грижа от някоя от страните или ако при полагане на дължимата грижа то тя е могла да бъде преодоляна.

(5) Страната, изпълнението на чието задължение е възпрепятствано от непреодолима сила, е длъжна в тридневен срок писмено да уведоми другата страна за настъпването ѝ, съответно – за преустановяване въздействието на непреодолимата сила.

(6) Когато обстоятелства от извънреден характер, които се определят като непреодолимата сила, възпрепятстват по такъв начин изпълнението на задълженията по договора, че на практика водят до невъзможност на изпълнението на договора като цяло, страната, изпълнението на чиито задължения е възпрепятствано от непреодолимата сила, писмено с известие уведомява другата страна за спиране на изпълнението на договора до отпадането на непреодолимата сила.

(7) След отпадане на обстоятелствата от извънреден характер, които се определят като непреодолима сила, страната, която е дала известието по ал. 6, в 5 (пет) дневен срок писмено с известие уведомява другата страна за възобновяване на изпълнението на договора.

(8) Ако след изтичане на петдневния срок, страната, която е дала известието по ал.6, не даде известие за възобновяване на изпълнението на договора, втората страна писмено с известие уведомява, че са налице основанията за възобновяване на изпълнението и иска от първата страна да даде известие за възобновяване на изпълнението, като определя и срок за това, който не може да е по-кратък от 5 (пет) дни.

(9) Ако и след изтичане на срока, определен в известието по ал. 8, страната, която е дала известието по ал. 6, не възобнови изпълнението на договора, изправната страна има право да прекрати договора и да получи неустойката за неизпълнение на договора.

(10) Страната, изпълнението на чието задължение е възпрепятствано от непреодолимата сила, не може да се позовава на нея, ако не е изпълнила задължението си по ал. 4.

Спиране на изпълнението

Чл. 19. (1) Вън от случаите на спиране на изпълнението поради непреодолима сила, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** спира изпълнението по договора, тогава, когато **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** писмено с известие го уведоми да спре изпълнението на задълженията си. В известието, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** посочва причините за спирането и периода, за който се спира дейността.



(2) За периода на спиране на изпълнението плащания по договора не се дължат.

(3) Срокът за изпълнение на договора се удължава с периода на спирането.

Прекратяване и разваляне на договора

Чл. 20. (1) Настоящият договор се прекратява с окончателното му изпълнение и приемане на договорената работа, съгласно предвидените настоящия договор изисквания.

(2) Настоящият договор може да бъде прекратен по взаимно съгласие на страните, изразено писмено.

(3) Настоящият договор може да бъде прекратен при настъпване на обективна невъзможност за изпълнение на възложената поръчка, като това следва да се докаже от страната, която твърди, че такава невъзможност е налице.

(4) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора с 10 (десет) дневно писмено предизвестие до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, когато е налице виновно неизпълнение, както и забавено, некачествено и/или лошо изпълнение на задълженията от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. В този случай, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да изплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** направените разходи по договора към момента на неговото прекратяване, след констатиране на изпълнената дейност с двустранен протокол.

(5) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора с 10 (десет) дневно писмено предизвестие до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, когато след сключването на договора е доказано, че при провеждане на процедурата за избор на изпълнител на настоящия договор са допуснати съществени нарушения, нередности или измами по смисъла на чл. 103 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета на ЕС, приложим към общия бюджет на Европейските общности изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006 на Съвета на ЕС.

(6) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прекрати договора без предизвестие и без да изплаща каквито и да било обезщетения, в случай на нередност от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, като подозрение в измама съгласно чл. 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности, корупционни действия, участие в престъпни организации или всякакви други неправомерни действия в ущърб на финансовите интереси на Европейските общности.

Рекламации

Чл. 21 (1) Рекламациите се представят от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за явни недостатъци и се отразяват в приемо-предавателния протокол за доставеното.

(2) Рекламациите за скрити недостатъци се представят от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на основание двустранно подписания приемо-предавателен протокол.

(3) В петдневен срок **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да отговори писмено дали приема или отхвърля рекламацията. В случай, че рекламацията се приеме, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да отстрани недостатъците.

Общи клаузи

Чл. 22 (1) Цялата кореспонденция, свързана с настоящия договор, между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** трябва да съдържа наименованието и номера на договора и се изпращат по пощата, чрез факс, електронна поща или по куриер. Кореспонденцията се изготвя на български език в два оригинала, един за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и един за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и се получава на следните адреси:



Адрес на Възложителя:

гр. Суворово, п.к. 26

Адрес на Изпълнителя:

гр. Варна, ул. „Оборище“ 13 А

(3) Към всички въпроси, които не са изрично уредени от уговорките в настоящия договор, се прилага действащото законодателство на Република България.

(4) Всеки спор относно съществуването и действието на настоящия договор, неговото нарушаване, включително и спорове относно действителността, тълкуването, прекратяването, изпълнението или неизпълнението му, ще се решава чрез споразумение между страните. В случай че не бъде постигнато съгласие, спорът ще се отнася пред компетентния български съд

(5) Нищожността на отделни текстове от този договор не влече нищожност на целия договор.

Страните заявиха, че са наясно с уговорките на договора и че никоя от тях не действа при крайна нужда и не са поставени под запрещение.

*Неразделна част от настоящия договор представлява офертата на **Изпълнителя**.*

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Име: Марияна Великова

Длъжност: Директор на ИФСС „Св.С. Победоносец“

Подпис:

Дата: 16.06.2014г.



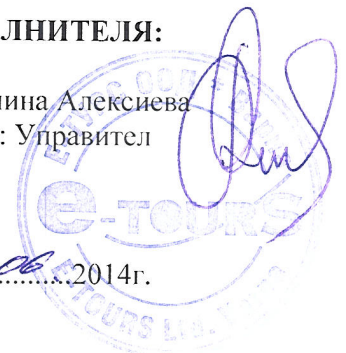
ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Име: Павлина Алексиева

Длъжност: Управител

Подпис:

Дата: 16.06.2014г.



Съгласували:.....